



EAFT and NORDTERM propose a Workshop on

Terminology, Concept Modelling and Ontology
Which approach for which problem?
in connection with the XXVI VAKKI Symposium
(www.uwasa.fi/hut/vakki/symposium2006)

10th February 2006

At the University of Vaasa
Room F133
Vaasan yliopisto
PL 700
65101 Vaasa - Finland

- | | |
|---------------|--|
| 09.00 – 09.15 | Opening speech by EAFT and NORDTERM |
| 09.15 – 10.00 | <i>Ontology and terminology</i>
Nicola Guarino, Laboratory for Applied Ontology, Institute for Cognitive Science and Technologies, National Research Council, Trento, Italy |
| 10.00 – 10.15 | - Questions |
| 10.15 – 10.45 | <i>Ontological terminology work</i>
Katri Seppälä, The Finnish Terminology Centre TSK, Finland |
| 10.45 – 11.00 | - Questions |
| 11.00 – 11.30 | Coffee break |
| 11.30 – 12.15 | <i>Is ontology overrated?</i>
Christophe Roche, Université de Savoie, France |
| 12.15 – 12.30 | - Questions |
| 12.30 – 13.00 | <i>Ontology work at Ericsson, Sweden – why and how?</i>
Lars Taxén, Sweden |
| 13.00 – 13.15 | - Questions |
| 13.15 – 14.30 | Lunch break |
| 14.30 – 15.00 | <i>Ontologies and terminological concept modelling (1)</i>
Bodil Nistrup Madsen, The DANTERMCentre and Copenhagen Business School, Denmark |
| 15.00 – 15.30 | <i>Ontologies and terminological concept modelling (2)</i>
Bodil Nistrup Madsen, The DANTERMCentre and Copenhagen Business School, Denmark |
| 15.30 - 15.45 | - Questions |
| 15.45 – 16.00 | Coffee break |
| 16.00 – 16.30 | <i>Different approaches – different results?</i>
Helena Palm, Swedish Centre for Terminology TNC, Sweden |
| 16.30 – 17.00 | Round table with all speakers |

Registration: To EAFT through hni@tnc.se

Workshop fee: 40 euros (including coffee), reduced fee : 30 euros (students, EAFT members). To be paid on site (in euros) or beforehand by bank transfer: Swift address: ABNANL2A, Account no: 51.64.17.711. (Then please bring a receipt of the payment to the registration.)



AET et NORDTERM proposent un séminaire sur

Terminologie, « concept modelling » et ontologie

Quelle approche pour quel problème ?

dans le cadre du XXVI^{ème} symposium VAKKI

(www.uwasa.fi/hut/vakki/symposium2006)

10 février 2006

À l'Université de Vaasa

Salle : F133

Vaasan yliopisto, PL 700

FI-651 01 Vaasa - Finlande

- | | |
|---------------|---|
| 09h00 – 09h15 | Ouverture par l'AET et NORDTERM |
| 09h15 – 10h00 | <i>Ontology and terminology</i>
Nicola Guarino, Laboratory for Applied Ontology, Institute for Cognitive Science and Technologies, National Research Council, Trento, Italie |
| 10h00 – 10h15 | - Questions |
| 10h15 – 10h45 | <i>Ontological terminology work</i>
Katri Seppälä, The Finnish Terminology Centre TSK, Finlande |
| 10h45 – 11h00 | - Questions |
| 11h00 – 11h30 | Pause café |
| 11h30 – 12h15 | <i>Is ontology overrated?</i>
Christophe Roche, Université de Savoie, France |
| 12h15 – 12h30 | - Questions |
| 12h30 – 13h00 | <i>Ontology work at Ericsson, Sweden – why and how?</i>
Lars Taxén, Suède |
| 13h00 – 13h15 | - Questions |
| 13h15 – 14h30 | Déjeuner |
| 14h30 – 15h00 | <i>Ontologies and terminological concept modelling (1)</i>
Bodil Nistrup Madsen, The DANTERMCentre and Copenhagen Business School, Danemark |
| 15h00 – 15h30 | <i>Ontologies and terminological concept modelling (2)</i>
Bodil Nistrup Madsen, The DANTERMCentre and Copenhagen Business School, Danemark |
| 15h30 – 15h45 | - Questions |
| 15h45 – 16h00 | Pause café |
| 16h00 – 16h30 | <i>Different approaches – different results?</i>
Helena Palm, Swedish Centre for Terminology TNC, Sweden |
| 16h30 – 17h00 | Table ronde avec tous les intervenants |

Inscription : À l'AET: hni@tnc.se

Tarif : 40 euros (cafés inclus), tarif réduit : 30 euros (étudiants, membres de l'AET). À payer sur place (en euros) ou à l'avance par virement bancaire :

Adresse Swift : ABNANL2A, compte n° : 51.64.17.711. (Veuillez dans ce cas-là présenter une preuve du paiement effectué.)



La AET y NORDTERM proponen un Seminario sobre

Terminología, "Concept Modelling" y Ontología ¿Diferentes enfoques para distintos problemas?

con ocasión del XXVI VAKKI Symposium

(www.uwasa.fi/hut/vakki/symposium2006)

10 de febrero de 2006

En la Universidad de Vaasa

F133

Vaasan yliopisto

PL 700

65101 Vaasa - Finlandia

- | | |
|---------------|---|
| 09.00 – 09.15 | Sesión de apertura por la AET y NORDTERM |
| 09.15 – 10.00 | <i>Ontología y terminología</i>
Nicola Guarino, Laboratory for Applied Ontology, Institute for Cognitive Science and Technologies, National Research Council, Trento, Italia |
| 10.00 – 10.15 | - Debate |
| 10.15 – 10.45 | <i>Trabajo de terminología ontológica</i>
Katri Seppälä, The Finnish Terminology Centre TSK, Finlandia |
| 10.45 – 11.00 | - Debate |
| 11.00 – 11.30 | Café |
| 11.30 – 12.15 | <i>Is terminology overrated?</i>
Christophe Roche, Université de Savoie, Francia |
| 12.15 – 12.30 | - Debate |
| 12.30 – 13.00 | <i>Trabajo de ontología en Ericsson, Suecia: ¿por qué y cómo?</i>
Lars Taxén, Suecia |
| 13.00 – 13.15 | - Debate |
| 13.15 – 14.30 | Comida |
| 14.30 – 15.00 | <i>Ontologies and terminological concept modelling (1)</i>
Bodil Nistrup Madsen, The DANTERMCentre and Copenhagen Business School, Dinamarca |
| 15.00 – 15.30 | <i>Ontologies and terminological concept modelling (2)</i>
Bodil Nistrup Madsen, The DANTERMCentre and Copenhagen Business School, Dinamarca |
| 15.30 - 15.45 | - Debate |
| 15.45 – 16h00 | Café |
| 16.00 – 16.30 | <i>¿Diferentes enfoques – diferentes resultados?</i>
Helena Palm, Swedish Centre for Terminology TNC, Suecia |
| 16h30 – 17h00 | Mesa Redonda con todos los ponentes |

Inscripción: En la AET: hni@tnc.se

Matrícula: 40 euros (café incluido), matrícula reducida: 30 euros (estudiantes y miembros de AET). Se abonará en el lugar, en euros, o con antelación mediante transferencia bancaria: Swift address: ABNANL2A, número de cuenta: 51.64.17.711.